

Chuyện cái “MU”



Không biết có phải bắt chước câu chuyện mu của hay không mà quan lại trong cái Bộ 4T vừa làm cho cả nước đỏ mặt vì chữ **MU**. Cuộc thi hoa hậu năm nay rất hoành tráng mặc dù Covid vẫn còn lửng lơ trên đầu và giá xăng đang thất hòng dân chúng... Poster quảng cáo cho cuộc thi này ghi “Cuộc thi **MU VN**”- chữ **MU** ở trên, chữ **VN** nằm dưới. Báo hại mấy bà lòng lộn khi các ông chồng đem “thi **MU**” ra chuyện tiếu lâm. Ai đời kẻ vẽ poster lại đem cái ngàn vàng đề lên trên chữ **VN**!

Thằng con tui bèn nói, “ Tía ơi, **MU** chỉ là viết tắt của chữ “**Miss Universe**”, tức là Thi Hoa hậu Hoàn Vũ thôi tía! Tức mình quá, Gugòn “**MU**”. Trong nháy mắt, tôi được biết thằng con tui nói đúng.

Vì cuộc thi năm nay tập hợp hoa hậu từ khắp nước nên được đặt tên Hoàn Vũ. Sao lại “Hoàn Vũ”? Tui thiệt tình không hiểu.

Gugòn chữ “hoàn vũ” thì được trả lời:

- “Hoàn vũ” đồng nghĩa với “hoàn cầu” có nghĩa là từ khắp cả Trái đất. Trong tiếng Việt hiện nay, hai tiếng “hoàn vũ” được dùng để dịch từ “Universe” (Hoa hậu Hoàn vũ).

Vậy chưa hết thắc mắc: sao dùng từ “hoàn vũ” để chỉ từ khắp nước Việt Nam? Không lẽ vì cùng đất nước nhưng khác giọng nói nên được “cắt nhắc” lên thành “hoàn vũ”? Khác giọng là khác tộc như: dân Nam Định nói ngọt, dân Quảng Nam thì liụ lươi, dân Hải Phòng thì nói lấp, ... vậy đúng “hoàn vũ” rồi chứ gì!

Nói vậy để thấy ban tổ chức Hoa hậu Hoàn Vũ Việt Nam cần thận trọng vấn đề “hành xử” với ngôn ngữ như thế nào để không bị chế nhạo là ầu tả, bê bối và thiếu tế nhị trong việc dùng chính tiếng mẹ đẻ.



Mà các cơ quan đoàn thể Việt Nam luôn thiếu thận trọng trong vấn đề chữ nghĩa, như cái câu: “Chương trình khai màn Festival Huế 2022: Di sản văn hóa với hội nhập và phát triển”. Mấy ông tổ chức Festival Huế muốn khác người nên thay vì “khai mạc” họ lại viết là “khai màn”! Tui tra cả tự điển lẫn Gugòn đều không có chữ “khai màn”!

Hay đây là chiêu trò của UBND thành phố Huế? Gần như năm nào Huế cũng tổ chức festival, năm nào cũng ngàn ấy thứ đem ra xào đi nấu lại nên thiên hạ đã chán ngấy. Do đó để thu hút sự chú ý của người dân nên các nhà “ngôn ngữ học” đất Thần Kinh nghĩ ra cái trò “viết sai” này chẳng?

Thưa các bậc thâm nho xứ Huế, người miền Nam lúc trước nghe câu “Biệt kinh kỳ” thì biết ý nghĩa là người lính phải xa Huế vì đi chiến đấu cho tự do. Bây giờ, với hiện tượng diễn đạt ngôn ngữ kỳ lạ, không khéo quý vị nghĩ đến vụ mất kinh của chị em phụ nữ?

Các ông đang phá tiếng Việt tàn bạo quá. Các ông dùng tiếng Việt bừa bãi đến mức không còn gì để ta thán nổi. Từ ngày các ông “khai màn” xuất hiện trên đất nước này, người dân toàn nghe... mùi khai không à!